**I Nepal til valg og workshops**

FDDB har i august gennemført endnu et ophold i Nepal hos vores samarbejdspartnere. Denne gang med et spændende og helt igennem demokratisk valg til bestyrelsen i den nepalesiske døvblindeorganisation DAN, hvor rigtig mange kvinder blev valgt ind.

I denne artikel kan du læse første del af Birgit Larsens beretning fra rejsen. Anden del bringes i blad 10.

Af Birgit Larsen, medlem af Nepaludvalget

21. august

Kære Alle

Vi ankom til Nepal ved middagstid. Vi mellemlandede i Doha ved midnat i 32 graders varme. Det føltes mærkeligt på dette tidspunkt. I aften skal vi ud og spise med formanden for tolkeforeningen, da vi gerne vil have nogle oplysninger for at kunne planlægge et kursus i nepalesisk tolkekultur og etik. I morgen holder Bente Ramsing, tidligere døvblindekonsulent for børn og unge under 18, og jeg en Usher workshop her i Kathmandu.

24. august

Den første workshop om Usher syndrom blev meget vellykket. Vi havde nok forventet flere deltagere, men de 18 der kom, var meget interesserede. En kvindelig øjenlæge var virkelig engageret og holdt en god forelæsning. Bente fortalte om resultaterne i et forskningsprojekt, hun har været en del af. Det var en rigtig god dag, hvor jeg bl.a. også fortalte om kommunikation, når man overgår fra central tegnsprog til taktil tegnsprog. Bente og jeg, der stod for workshoppen sammen med DAN, havde med hjælp fra Pia hjemmefra udarbejdet en lille folder om Usher syndrom på engelsk, som vi delte ud af.

I går kørte vi til Pokhara. Turen gik godt med tørvejr hele vejen. Når der opstår uheld på vejen begynder folk at diskutere højlydt, og der baner sig meget hurtigt lange køer. Man kan ikke køre ind til siden fordi der er så smalt, at man ville køre ud over skrænten hvis man prøvede. Der er en smuk udsigt hele vejen, men pludselig kan man komme forbi et sted, hvor der holder en masse store køretøjer med lad, som har tippet deres skrald ud over klippekanten.

Der er mange boder langs vejen med salg af alverdens ting, fx. geder og høns i bure. Fiskehandleren renser sine fisk i rendestenen for derefter at lægge dem til salg på en lille trædisk.

Benzin i Nepal koster ca. 6 kroner pr. liter. Det er dyrt i forhold til i Danmark, da lønningerne er meget lavere end i Danmark.

Mange steder er der cykler med lad, hvorfra der sælges forskellige produkter som popcorn, friskpresset juice, som presses ved at appelsinen skrælles og kommes ned i en gammeldags kødhakker med håndsving, der presser saft og kød igennem. Det ser primitivt men effektivt ud, og jeg er helt ked af, at jeg har foræret min kødhakker væk derhjemme.

I dag vælter regnen ned, og vi har alle regnslag på for at gå de få meter ud til bilen. Er lige hjemkommet fra en workshop omkring FN’s handicap konvention. Allerede sidste år drøftede man forskellige artikler i konventionen, fx uddannelse, arbejde, hjælpemidler, information, kommunikation og transport. Det man kom frem til sidste år blev læst op, og målet med resten af dagen var at finde frem til, hvad man har opnået, og hvad der stadig mangler.

Der var omkring 50 deltagere, og hele dagen observerede jeg sammen med mine tolke, hvordan tolkningen fungerede mellem de lokale tolke og døvblinde. Der var syv lokale hørende tolke og en døv tolk. En tilsvarende opgave i Danmark havde nok krævet mange flere tolke. Man har kunnet se en positiv udvikling i tolkenes tegnforråd siden oktober efter, at døvblinde tegnsprogsbrugere har undervist tegnsprogstolkene i tegn fra den nepalesiske tegnordbog. Det er også positivt, at nepalesiske døvblinde selv er blevet meget engagerede med hensyn til at sikre god belysning, placering, tolketøj mv., men der er stadig langt igen til at de nepalesiske tolke formår at tolke til et levende tegnsprog.

26. august

Anden workshop om FNs handicap-konvention gik også udmærket.

I dag har vi været til generalforsamling, og jeg blev udvalgt som æresgæst. Det var dog slet ikke meningen, men fordi repræsentanten fra socialministeriet var blevet syg, blev jeg valgt i stedet. Jeg skulle tænde en olielampe som åbningen af generalforsamlingen. Derefter blev koordinatoren for valgkomiteen, formanden for presserådet og jeg bedt om at holde en tale. Jeg takkede for, at vi måtte deltage og kom med hilsner hjemmefra.

Dernæst fortalte formanden for DAN, Puspa, hvad der skulle ske og gav ordet til dirigenten. Dirigenten startede med at bede koordinatoren for valgkomiteen om at fortælle om valgproceduren. Herefter var der fremlæggelse af årsrapporten, som der var mange gode spørgsmål til. Af årsrapporten kunne man virkelig høre, at der er sket rigtig meget i det sidste år.

Derefter var der fremlæggelse af årsregnskabet, som også blev godkendt med enkelte bemærkningr. Efter frokost bad Puspa forsamlingen om at give den nye bestyrelse fuldmagt til at finde en revisor, finde en ny valgkomite til næste general forsamling samt nedsætte en arbejdsgruppe, der skal arbejde med revision af vedtægter, så de passer til den struktur, som regeringen har vedtaget. Nepal er nu opdelt i 3 niveauer med staten øverst, 7 provinser i andet lag og 577 kommuner sidst.

Næste dag var der valg, og der blev opsat lister over stemmeberettigede og over kandidater til bestyrelsen. Der var kun en stemmeseddel, hvor alle poster var skrevet på:

formand, generalsekretær, kasserer osv.

Stillede man op til formand uden at blive valgt, var spillet tabt.

Man kunne kun stille op til én post og ikke andre.

Afstemningen var hemmelig, og stemmesedlerne skulle afleveres i en boks. Valgkomiteen talte stemmerne op, og ved frokosttid var den nye bestyrelse dannet. Valgproceduren var ret omstændelig efter danske forhold, men demokratisk.

Der skulle i alt vælges 11 bestyrelsesmedlemmer, og forkvinde blev Asha, som skal på Frontrunner kursus i Danmark. Bestyrelsen består nu af ni tegnere og to talere. De fleste er kvinder.

DEL 2

29. august

Tirsdag og onsdag skulle projektet gennemgås med drøftelser af, hvad man har nået, og hvad der skal ske i resten af projektperioden. Den nye bestyrelse mødtes også, og her blev drøftet mange emner. Den nye bestyrelse er meget engageret. Onsdag startede lidt uheldigt for mig. Da vi ankom opdagede jeg, at jeg havde glemt mit høreudstyr. Det var pinligt, og jeg måtte tage en taxa tilbage til hotellet for at hente det og skynde mig tilbage igen. Mødet var dog først lige startet, da jeg kom tilbage 20 minutter senere. Bestyrelse og tolke havde brugt tiden på at lave en optimal placering for både tegnere, talere og tolke. Det er utroligt dejligt at se, hvor gode døvblinde og tolke er til at prøve sig frem til de bedste opstillinger. De er dog ikke gode til at indlægge tolkepauser. Det er helt umenneskeligt at opleve at en døv tolk, der tolker taktilt, skal sidde alene og taktiltolke i timevis uden pauser i seks timer om dagen. For de andre tolke er det også hårdt, da de både skal stemme- og tegnsprogstolke på en gang.

Bente Ramsing og jeg har brugt meget tid på at observere tolkningen alle dage og udarbejdet dokumenter, der kan diskuteres på næste Nepal-møde, så vi kan finde frem til, hvorvidt vi kan gøre noget ved det, og hvordan det videre uddannelsesforløb for tolke skal være.

Strømmen i mødelokalet ryger ofte, og så sidder man i over 30 graders varme og på dårlige plastikstole, så ens tøj bliver helt vådt af sved. Det er virkelig ubehageligt.

I går købte jeg lidt souvenirs med hjem til mine børnebørn. Det er fossiler, der er hentet op fra en flod der hedder Kali Gandaki. Floden løber ned fra bjergene mellem Pokhara og Baglung. Tibetanerne går ud i floden til livet og dykker ned efter sten på størrelse med en knyttet hånd. Når de får en sten op, giver de den et slag, så den deles. Er der et fossil i, sælger de dem på markeder.

30. august

Vi har nu holdt den sidste workshop om Usher Syndrom. Det gik rigtig godt med spændende forelæsninger af bl.a. en øjenlæge og Bente Ramsing samt to unge døvblinde piger. Når vi gennemfører disse workshops, er det altid en fra Døvblindeforeningens bestyrelse, der byder velkommen til forelæsere og andre.

I Døvblindeforeningens bestyrelse har man for vane at bruge frygtelig meget tid på at sige velkommen, og de vil gerne have at både forelæsere og deltagere skal præsentere sig selv.

Vi prøver at lære dem, at det kun er nødvendigt med en kort præsentation af forelæserne, og at det ikke er nødvendigt, at alle deltagerne fortæller navn, kaste, arbejde m.v.

Det tager frygtelig lang tid, da nogle gerne vil fortælle hele deres livshistorie. Det er også en læringsproces for bestyrelsen at holde en kort pause hvert 20. minut, når der bruges tolke, da det er alt for hårdt for både døvblinde og tolke, hvis de ikke får lov til at hvile armene et par minutter.

31. august

Vi tog afsted fra Pokhara kl. 8. Regnen væltede ned, og der stod vand i gaderne. Der er altid fare for jordskred i bjergene, når monsunregnen vælter ned. Vi var heldige, at regnen ophørte efter en times tid, og vi havde tørvejr resten af vejen. Vi var i lufthavnen i Katmandu kl. 17.30, fløj kl. 21.40 med mellemlanding i Doha og landede i Kastrup kl. 7 næste morgen. Det var dejligt at blive hentet i lufthavnen og køre på en god vej uden bump hele vejen til Reersø. Vi var hjemme kl. 9 til dejlig dansk morgenmad og ikke mindst et varmt bad.

Med os til Danmark rejste en nepalesisk døvblind kvinde og mand, begge nyvalgte i DANs bestyrelse. De skal i de næste otte måneder bo og studere på Castberggård, som er en højskole for døve og hørehæmmede. De er begge i 30’erne og er tegnsprogsbrugere.

Dette var min sidste rejse til Nepal som ulandsfrivillig. Jeg bliver dog i Nepal-udvalget indtil det nuværende projekt slutter 30. juni 2019. Der skal nye til og jeg håber, der er yngre kræfter, der vil fortsætte arbejdet, hvis projektet skal fortsætte.